

YAMAHA

# PortaSound

PSS-110

PLAYING GUIDE  
TIPS ZUM KENNENLERNEN  
METHODE  
GUIA PARA TOCAR

PortaSound  
PSS-110

SEINCE 1887  YAMAHA

YAMAHA  
**PortaSound**  
 PSS-110

Wir bedanken uns für den Kauf des Yamaha PortaSound. Bevor Sie mit dem Spielen beginnen, lesen Sie diese Spielanleitung sorgfältig durch, um alle gebotenen Möglichkeiten voll ausschöpfen zu können.

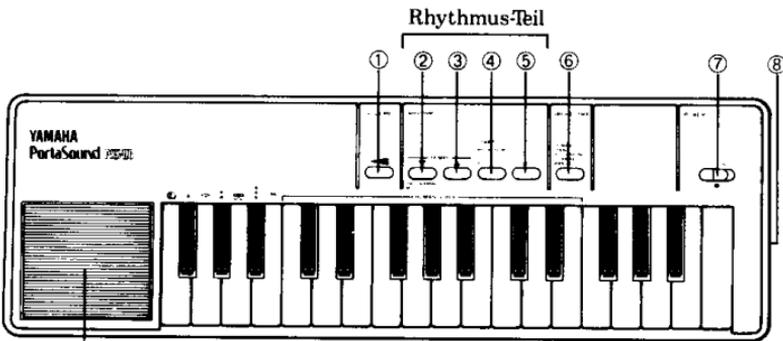
**Einsetzen der Batterien**

Nehmen Sie den Batteriefachdeckel am Boden des Instruments ab, und legen Sie vier 1,5-V-Babyzellen (nicht mitgeliefert) unter Beachtung der Polarität ein. Bringen Sie den Deckel wieder an, und achten Sie darauf, daß er einrastet.

**Als Sonderzubehör erhältliche Adapter**

**Für Netzstrom:** Verwenden Sie zum Anschluß an eine Netzsteckdose den Netzadapter PA-1.

**Für Betrieb über Autobatterie:** Verwenden Sie den Autobatterieadapter CA-1 zum Anschluß an die Zigarettenanzünderbuchse.



Lautsprecher

\* Die Schriftzeichen und Symbole können in manchen Ländern bzw. Gebieten von den hier gegebenen Abweichen.

**Bezeichnungen der Teile**

- ① Lautstärkereglер Hiermit läßt sich die Gesamtlautstärke der Instrumente einstellen.
- ② Schalter für programmierte Musik Zur automatischen Wiedergabe der programmierten Musik.
- ③ Temporeglер Zur Einstellung der Rhythmusgeschwindigkeit.
- ④ Rhythmuswähler Zur Rhythmuswahl.
- ⑤ Stop-Schalter
- ⑥ Instrumentalstimmen-Register Zur Wahl der Instrumentalstimmen.
- ⑦ Ein/Aus-Schalter Zum Einschalten nach rechts schieben; die Kontrollampe leuchtet auf.
- ⑧ Gleichstrom-Eingangsbuchse

**Inhalt**

1. Wiedergabe der programmierten Musik .....	6
2. Verwendung des Orchester- und Rhythmus-Teils .....	7
3. Nützliche Hinweise .....	8
4. Technische Daten .....	8

# Wiedergabe der programmierten Musik

Das PSS-110 ist mit „Leuchte, leuchte kleiner Stern“ programmiert. Zur Wiedergabe der programmierten Musik verfahren Sie folgendermaßen:

## 1. Einschalten

Schieben Sie den POWER-Schalter ⑦ nach rechts. Die Einschaltanzeige leuchtet dann auf.

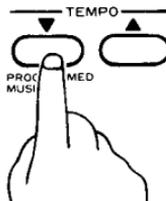
POWER



## 2. Den PROGRAMMED MUSIC START/STOP-Schalter drücken

Drücken Sie den PROGRAMMED MUSIC Schalter ② zur Wiedergabe der fest einprogrammierten Musik.

RHYTHM



## 3. Lautstärke einstellen

Stellen Sie die Gesamtlautstärke mit dem VOLUME-Regler ① ein. Es gibt vier Lautstärkestufen. Bei jedem Druck des Lautstärkereglers verringert sich die Lautstärke um eine Stufe, bis die kleinste Lautstärkestufe erreicht ist. Wenn der Regler danach erneut gedrückt wird, erhöht sich die Lautstärke wieder Stufe um Stufe, bis die größte Lautstärke erreicht ist.

VOLUME



- Das Musikstück wird automatisch fortlaufend wiedergegeben.
- Drücken Sie die den Schalter ② erneut, um die Wiedergabe zu beenden.
- Stimme und Tempo sind vorprogrammiert und können nicht geändert werden.

# Verwendung des Orchester- und Rhythmus-Teils

## A) Orchester-Teil

Mit dem ORCHESTRA-Schalter ⑥ können Sie eine beliebige Instrumentenstimme wählen. Bei jedem Schalterdruck ändert sich die Instrumentenstimme folgendermaßen:

Menschliche Stimme, Piano, Xylophon, Klarinette, Banjo, menschliche Stimme ...

Die Gesamtlautstärke wird am VOLUME-Regler ① eingestellt.

### Hinweise:

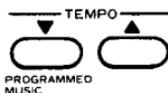
1. Mit Ausnahme der menschlichen Stimme, können bis zu vier Töne polyphon gespielt werden.
2. Bei der menschlichen Stimme können bis zu zwei Töne gleichzeitig gespielt werden. (Nur weiße Tasten)
3. Wenn die menschliche Stimme angewählt wurde, können die 14 Tasten, 7 links und 7 rechts, verwendet werden, um Schlaginstrumente und Tierstimmen zu spielen. (Die weißen Tasten sind für Schlaginstrumente, während die weißen für Tierstimmen sind.)
4. Wenn zwei Minuten lang nicht auf dem Instrument gespielt wurde, erklingt ein Alarmton (Klarinette), um anzugeben, daß das Gerät sich automatisch ausgeschaltet hat.

## B) Rhythmus-Teil

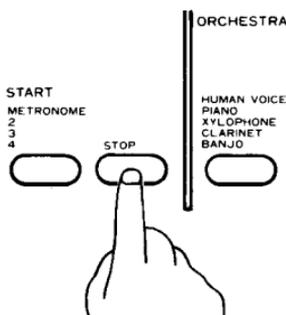
1. Drücken Sie den RHYTHMUS-Wähler ④ zum Starten des Rhythmus. Bei jedem Schalterdruck wird sich der Rhythmus folgendermaßen ändern:

Metronom 2/4 3/4 4/4 Metronom ...

2. Stellen Sie die Rhythmus-Geschwindigkeit mit dem TEMPO-Regler ③ ein.



3. Drücken Sie den STOP-Schalter ⑤ zum Stoppen des Rhythmus.



### Hinweis:

Wenn die menschliche Stimme gewählt, und der Rhythmus gestartet wurde, erzeugen die Schlaginstrumente-Tasten links und rechts keinen Ton.

## Nützliche Hinweise

Damit Sie immer Freude an Ihrem PortaSound haben, beachten Sie bitte die folgenden Punkte.

1. Schwache Batterien beeinträchtigen die Klangqualität des Instruments. Wechseln Sie deshalb rechtzeitig die Batterien aus.
2. Verwenden Sie für Netzbetrieb den für das PortaSound als Sonderzubehör lieferbare Adapter PA-1. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Anleitung des Adapters sorgfältig durch.
3. Der als Sonderzubehör erhältliche Autobatterieadapter ist nur für eine negativ geerdete 12-V-Batterie geeignet. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Adapters, ob dies bei Ihrer Wagenbatterie der Fall ist.
4. Halten Sie das Instrument von extrem feuchten Plätzen fern.
5. Schützen Sie das Gerät vor mechanischen Stößen, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
6. Setzen Sie das PortaSound nicht längere Zeit direktem Sonnenlicht aus.
7. Halten Sie das PortaSound von Heizungen fern, und lassen Sie es nicht in einem Auto, das direkt in der Sonne geparkt ist. Bei einem mit geschlossenen Türen und Fenstern in der prallen Sonne geparkten Wagen kann die Innentemperatur bis auf 80°C ansteigen. Temperaturen über 60°C können mechanische oder elektrische Schäden verursachen, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden.
8. Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch.

## Technische Daten

### Tastatur

32 Tasten (F<sub>2</sub>—C<sub>5</sub>)

### Orchester-Teil

Menschliche Stimme (C<sub>3</sub>—E<sub>4</sub>, nur weiße Tasten),

Tierstimmen (Hund, Katze, Vogel)

Schlaginstrumente (Schlagzeug, Becken, Bongo, Conga)

Piano, Xylophon, Klarinette, Banjo

### Rhythmus-Teil

Metronom, Takte (2, 3, 4), Tempo

### Andere Bedienungselemente

Ein/Aus-Schalter, Einschaltanzeige, Lautstärke, programmierte

Musik

### Buchse

9—12V Gleichstrom

### Verstärker

0,4W

### Lautsprecher

8 cm

### Nennspannung

6V Gleichstrom aus 4 Babyzellen, Netzadapter oder

Autobatterieadapter

### Abmessungen (B x T x H)

498 mm x 160 mm x 45 mm

### Gewicht

1,1 kg aussch. Batterien

*Änderungen vorbehalten.*

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSS-110

Serial No. \_\_\_\_\_

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instrumentes. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehene Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell · Nr. PSS-110

Serien · Nr. \_\_\_\_\_

Le numéro de série de ce produit figure au bas du bloc. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé au-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. PSS-110

No. de série: \_\_\_\_\_

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sirvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado debajo y guarde este manual como comprobante de compra para ayudar a la identificación en caso de robo.

Nº de modelo PSS-110

Nº de serie \_\_\_\_\_

### Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

### Hinweis zur Garantie

Dieses Product wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie-und/oder Servicebedingungen.

### Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

### Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varia en relación a su área de comercialización, sirvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.

SINCE 1887



**YAMAHA**

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN